



GENERAL

S/2300
17 August 1951
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО НАЧАЛЬНИКА ШТАБА ОРГАНА ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА
ВЫПОЛНЕНИЕМ УСЛОВИЙ ПЕРЕМИРИЯ В ПАЛЕСТИНЕ ОТ 16 АВГУСТА 1951 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ С ПРЕПРОВОЖДЕНИЕМ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО
ДОКЛАДА О ШАГАХ, ПРЕДПРИНЯТЫХ ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИИ СОВЕТА
БЕЗОПАСНОСТИ ОТ 18 МАЯ 1951 ГОДА (S/2157)

ОРГАН ПО НАБЛЮДЕНИЮ
ЗА ВЫПОЛНЕНИЕМ УСЛОВИЙ ПЕРЕМИРИЯ

16 августа 1951 года

Милостивый Государь,

Настоящим имею честь препроводить Вам при сем для передачи
Председателю Совета Безопасности предварительный доклад, составлен
ный в соответствии с предпоследним пунктом резолюции S /2157, в
котором предлагалось "начальнику штаба Органа по наблюдению за
выполнением условий перемирия докладывать Совету Безопасности о
выполнении сторонами положений настоящей резолюции"

Примите и проч.

Вильям Е. Раули
Ген.-лейт. в отставке
Начальник штаба

ВЫПОЛНЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ S/2157
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ОТ 18 МАЯ 1951 ГОДА

Четвертый предварительный доклад
начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением
условий перемирия

1. В предпоследнем пункте резолюции S/2157 предлагается "начальнику штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия докладывать Совету Безопасности о выполнении сторонами положений настоящей резолюции".

2. Совету Безопасности уже были представлены три предварительных доклада (S/2173, S/2213, S/2213/Add.1 и S/2234).

Настоящим я имею честь представить нижеследующий четвертый предварительный доклад, в котором дается описание положения на 14 августа 1951 года.

3. В том что касается работ Палестинской землеустроительной компании в демилитаризованной зоне, каковые работы входят в план осушения болот Хуле, то, в начале июня 1951 года, я разрешил Палестинской землеустроительной компании продолжать работы на тех землях, находящихся в пределах демилитаризованной зоны, которые, по моему мнению, не принадлежали к числу спорных земель. Израильское правительство и сирийское правительство протестовали против моего решения. Сирийское правительство утверждало, что это решение не соответствует резолюции Совета Безопасности. Израильское правительство придерживалось того мнения, что, согласно условиям соглашения о перемирии и объяснительной записки от 16 июня 1949 г.,

/ председателю,

председателю, а также мне самому принадлежит право разрешать работы не только "на землях, которые не принадлежат к числу спорных", но также и на арабских землях, без того, чтобы возникала необходимость заручиться согласием на это отдельных землевладельцев. Более того, израильское правительство утверждало, что если указанные землевладельцы отказываются принять справедливое возмещение за их земли или обменять свои земли на другие земли, расположенные в пределах демилитаризованной зоны, то я вправе установить размер возмещения, которое должно считаться соответствующим и справедливым.

4. Работы Палестинской землеустроительной компании ныне находятся в той стадии, при которой эта компания должна либо расширить масштаб своей работы в демилитаризованной зоне, либо прекратить всю работу по плану осушения. До моего сведения было доведено, что расширение работ компании повлечет за собой размещение группы наблюдателей и рабочих на восточном берегу реки Иордана (в пределах демилитаризованной зоны), что является необходимым в связи с сооружением временной плотины на Иордане в районе, носящем название "участок 13031". Месторасположение указанной новой плотины будет находиться на расстоянии приблизительно двух тысяч ярдов к северу от моста Бнот-Яакуб.

5. Сооружение указанной плотины необходимо для продолжения работ к югу от этого места. С другой стороны, до моего сведения было доведено, что сооружение этой плотины приведет к тому, что в течение неопределенного периода времени поток вод реки Иордана

/ будет

будет полностью прекращаться в течение четырех или пяти дней каждую неделю.

6. Этот перерыв в потоке вод реки, в свою очередь, повидимому, прервет поступление вод в ряд каналов, которыми сирийские и прочие арабские землевладельцы пользуются для орошения своих посевов в районе, расположенном к востоку от реки и находящимся в пределах сирийской территории. Впрочем, представитель Израиля сообщил мне, что, по его мнению, потока воды в известные дни недели будет достаточно для удовлетворения нужд указанных землевладельцев. Он также уведомил меня, что Израиль готов принять любое практическое предложение, которое могло бы удовлетворительно разрешить создавшееся положение.

7. По рассмотрении всех аспектов этого вопроса, я адресовал 7 августа Его Превосходительству израильскому министру иностранных дел следующее сообщение:

Мною получено сообщение, исходящее от председателя сирийско-израильской смешанной комиссии по перемирию, относительно того, что работы на участке 13031 начнутся 12 августа 1951 г. или около того времени. По имеющимся сведениям Палестинская землеустроительная компания должна будет поместить на восточном берегу реки Иордана группу наблюдателей; более того, плотина на реке Иордане, которую предполагается соорудить, остановит поток вод реки между озером Худе и Тивериадским озером на пять дней в неделю в течение значительного периода времени.

При существующих условиях, расширение работ Палестинской землеустроительной компании в демилитаризованной зоне, сопровождающееся размещением групп наблюдателей этой компании на восточном берегу реки Иордана, а также сооружение в демилитаризованной зоне плотины, останавливающей поток вод реки Иордана, вызовет серьезное ухудшение и без того достаточно напряженного положения и вероятно приведет к новым беспорядкам в этом районе, а также вдоль течения Иордана.

/ Поэтому,

Поэтому, учитывая обязанности, возложенные на председателя смешанной комиссии по перемирию в статье V Общего соглашения о перемирии, и в соответствии с инструкциями, содержащимися в резолюции S/2157 Совета Безопасности от 18 мая 1951 года, согласно которым начальник штаба "уполномочивается принимать такие меры для восстановления мира в этом районе и делать такие представления правительствам Израиля и Сирии, которые он сочтет необходимыми и учитывая далее вопрос о консультациях по еще неразрешенным проблемам, о которых шла речь в письме г-на Эбана от 4 августа 1951 года, адресованном на мое имя, я настоятельно предлагаю воспретить Палестинской землеустроительной компании посылку групп наблюдателей на восточный берег Иордана, а также сооружение проектируемой плотины на реке Иордане".

8. Меня только что уведомили, что Палестинская землеустроительная компания представила план, который, как утверждается, может быть проведен без того, чтобы работами был затронут восточный берег Иордана, и без нарушения нормального хода орошения. Я ожидаю в настоящий момент дальнейшие подробности относительно этого плана.

9. Другой проблемой в демилитаризованной зоне является деятельность в пределах этой зоны израильской полиции и старшего израильского делегата в смешанной комиссии по перемирию. На настоящее число израильская полиция и старший израильский делегат попрежнему

- а) занимают ферму Хури, принадлежащую арабам;
- б) препятствуют свободному передвижению арабского гражданского населения, возвратившегося в Баккару, ограничивая его пределами поселения, если не считать, что в определенное время ему разрешается вести стада на водопой к Иордану;

/ с) отказываются

- с) отказываются согласиться на то, чтобы председатель смешанной комиссии по перемирию разрешил вернуться на свои места арабским гражданским лицам, бывшим жителям демилитаризованной зоны, которые бежали на сирийскую территорию во время беспорядков в начале марта,
- д) обсуждают с мухтарами Баккары и Ганнаме проект создания местного отряда полиции в составе граждан Израиля и арабов, который оплачивался бы израильским правительством;
- е) препятствуют арабам Баккары увеличить паек, который они получают от Органа Объединенных Наций для помощи беженцам и организации работ, путем закупки некоторых продуктов, как, например, сахара, соли, кофе и т.п. на сирийской территории, по ту сторону границы, причем старший израильский делегат уведомил председателя комиссии, что все закупки должны производиться в Израиле, и добавил, что в будущем Израиль будет сам снабжать их этими продуктами первой необходимости;
- ф) препятствуют арабам, которые находятся ныне в Баккаре, а ранее работали на ферме Хури, вернуться на эту ферму для принятия мер по ее охране, особенно в том, что

г

/ касается

касается орошения апельсиновой плантации ^{1/} ;

г) ограничивают свободу передвижения наблюдателей Организации Объединенных Наций в пределах демилитаризованной зоны.

10. Пытаясь разрешить общую проблему внутренней безопасности в демилитаризованной зоне в соответствии с духом статьи V Общего соглашения по перемирию, председатель смешанной комиссии по перемирию представил обеим сторонам известные предложения.

11. Сирийский делегат принял эти предложения при том условии, что общее наблюдение за условиями в демилитаризованной зоне будет принадлежать председателю комиссии, а израильская полиция будет выведена из зоны. Представитель израильского правительства представил контрпредложения, из которых следует, что правительство Израиля считает, что оно имеет право учредить независимую полицейскую группу в демилитаризованной зоне.

^{1/} В течение многих недель председатель комиссии подчеркивал важность поддержания орошения плантации, которая пришла в плохое состояние по причине отсутствия орошения. Израильский делегат заверил председателя комиссии, что это будет сделано. Однако, посетив ферму 25 июля, председатель установил, что орошения ее не производится и что на ней все еще находится израильская полиция. Председатель неоднократно пытался заручиться содействием старшего израильского делегата, чтобы получить разрешение на возвращение на ферму Хури г-на Хури и рабочих, которые бежали на сирийскую территорию, а также г-на Элиаса Хаддада Бичера, овладельца фермы, для присмотра за своим имуществом. На все эти предложения последовал отказ.

12. В сообщении от 4 августа 1951 года постоянный представитель Израиля при Организации Объединенных Наций уведомил меня, что его правительство желало бы обсудить со мной некоторые практические проблемы, связанные с вопросом о полиции. Он заявил, что, по мнению его правительства, возможно и желательно достигнуть взаимно удовлетворительного решения практической проблемы, связанной с восстановлением нормальной гражданской жизни и нормальной местной полицейской охраны в демилитаризированной зоне "на основе условий, принятых сторонами в соглашении о перемирии и в различных относящихся к нему документах".

13. В ответ на это предложение и с целью избежать дальнейшей проволочки я высказал мнение, что Его Превосходительству израильскому министру иностранных дел следовало бы назначить представителя для того, чтобы продолжать консультации по этому вопросу с председателем смешанной комиссии по перемирию.

14. Третья проблема состоит в том, что вслед за беспорядками в феврале и марте 1951 года арабское гражданское население покинуло свои дома или было выслано из демилитаризированной зоны. Некоторое число этих лиц нашло убежище либо в Сирии, либо в районе арабского села эль-Хамма в демилитаризированной зоне. В ночь с 30 на 31 марта израильские власти выселили других арабских гражданских лиц, особенно из сел Баккара и Ганнаме, и направили их в район Шааба, на территории Израиля.

15. Вопрос о возвращении арабов, выселенных в район Шааба израильскими властями, остается в том же положении, что и в момент

составления доклада S/2234, за исключением следующих деталей:

а) Председателю смешанной комиссии по перемирию не было разрешено вернуться в Шааб для того, чтобы закончить допрос остальных глав арабских семейств, допрос, который был начат им при его посещении этого района 2 и 3 июля 1951 года. Его также не допустили в Шааб ни 5 ни 9 июля 1951 года, когда израильские власти предоставляли транспортные средства для возвращения арабских гражданских лиц в демилитаризованную зону. Из числа приблизительно в 150 арабов, с которыми председатель комиссии не имел возможности беседовать, 95 были возвращены в демилитаризованную зону 9 июля.

б) Из общего числа в 785 арабских гражданских лиц, приблизительно 360 были возвращены в демилитаризованную зону. Поскольку израильские власти разрушили прежние жилища арабских жителей сел Баккара и Ганнаме и фермы Хури и потребовалось поселить их временно в палатках, председатель комиссии решил разместить всех возвращающихся арабов в районы бывшего села Баккара.

16. Был поднят вопрос о праве арабского гражданского населения демилитаризованной зоны свободно направляться в Сирию и возвращаться оттуда для целей торговли с сирийцами или для закупки необходимых продуктов.

17. В своих беседах с председателем комиссии старший израильский делегат утверждал, что арабы не располагают таким правом, ибо

/ возвращение

3
возвращение к нормальной гражданской жизни в демилитаризированной зоне означает возврат к положению, существовавшему до 15 мая 1948 года. В это время, как он утверждает, арабы, жившие там, где теперь находится демилитаризированная зона, жили в экономике британского мандата, а не в пределах сирийской сферы влияния.

18. В связи с этим можно отметить, что, вслед за подписанием Общего соглашения о перемирии и до начала марта 1951 года, экономика арабского населения, вернувшегося в демилитаризированную зону, ориентировалась преимущественно на Сирию, в то время как экономическая жизнь израильских граждан зоны полностью ориентировалась на Израиль.

19. До марта 1951 года израильские граждане, проживавшие у западной оконечности зоны, не допускали перехода арабов на территорию под управлением Израиля, а сирийцы в восточной оконечности зоны не допускали перехода израильских граждан в Сирию. Внутри самой зоны между израильскими гражданами и арабами существовали известные экономические сношения. Вообще говоря, арабы пользовались сирийскими деньгами, а израильтяне пользовались израильской валютой.

20. Интересно отметить, что в период действия мандата экономические связи между арабскими сельскими жителями в нынешней демилитаризированной зоне и другими местностями в Палестине, как, например, Сафед и Тивериада, основывались на значительных арабских общинах в этих городах. Эти арабские общины более не существуют.

21. В пункте 7 моего последнего предварительного доклада S /2234 от 9 июля 1951 года я упомянул про то, что председатель смешанной комиссии по перемирию уведомил старшего израильского делегата, что он предполагает вернуть в демилитаризованную зону 115 лиц арабского гражданского населения, бывших жителей Баккара и Ганнана, бежавших при начале беспорядков на сирийскую сторону, но старший израильский делегат ответил, что только 11 человек из состава этой группы получают разрешение вернуться. До настоящего числа только трое арабов вернулись в демилитаризованную зону.

22. Другая группа арабов, бывшие жители села эс-Самра (в южном секторе зоны), которая бежала в район эль-Хамма в демилитаризованной зоне при начале беспорядков, до сего дня не получила еще разрешения на возвращение. В этой группе насчитывается около 300 арабов. Бывший мухтар этого села заявляет, что "за исключением трех домов, все село эс-Самра принадлежит его сородичам. В течение прошлых шестидесяти лет жители эс-Самра занимались сельским хозяйством и обрабатывали землю в районе эс-Самра, которая принадлежала иранским гражданам".

23. В настоящий момент положение следующее эс-Самра разрушена, а израэли завладели иранской землей, которую эти арабы раньше обрабатывали в качестве исполщиков.

24. Женщины и дети из другого арабского села - Нукеб - которые также бежали в район эль-Хаммы, до сих пор еще не вернулись. В прошлом жители Нукеба существовали в течение многих лет, обрабатывая участок сельскохозяйственной земли площадью в 130 дунамов,

/ почти полностью

почти полностью окруженный землями, принадлежавшими и обрабатывавшимися израильскими поселенцами из Эйн-Гева. По возвращении арабов в демилитаризованную зону, их не допустили более к этому участку земли. В начале 1950 года владельцы этого участка земли были расположены продать его израильскому поселению Эйн-Гев или обменять его. Переговоры, однако, не были начаты и все усилия председателя смешанной комиссии по перемирию о разрешении этим арабам приступить к обработке своей земли до сих пор ни к чему не привели.

25. Его Превосходительство израильский министр иностранных дел поднял вопрос о нынешнем положении в арабском селе эль-Хамма в своем письме от 10 июля 1951 года, адресованном на мое имя. Он заявил, что, по причине "проникновения сирийских регулярных и иррегулярных и полувоенных сил в район эль-Хамма", этот район фактически был оторван от демилитаризованной зоны. Он запрашивал меня, когда я предполагаю предпринять необходимые шаги "с тем, чтобы вернуть район эль-Хамма в демилитаризованную зону и, таким образом, обеспечить беспрепятственный доступ в него израильским жителям, которые владеют имуществом и другими активами в эль-Хамме".

26. Как о том уже сообщалось Совету Безопасности, 4 апреля 1951 года семеро израильских полицейских было убито у арабского села эль-Хамма. Вслед за тем жители этого села установили дорожную баррикаду и заложили мины вдоль дороги, ведущей к этому селу, воспрепятствовав таким образом доступ к нему из остальной части демилитаризованной зоны.

27. В своем сообщении об этом инциденте председатель смешанной комиссии по перемирию заявил. "Въезд в эль-Хамма или выезд из этого села с западной стороны блокирован при помощи эффективных дорожных баррикад и минных полей. По всей видимости арабские жители эль-Хаммы не имеют намерения продвинуться к западу. Они по видимому стремятся только охранить свое село от нападений израэли. Впредь до восстановления нормальных условий в демилитаризованной зоне, по мнению председателя комиссии, это положение в значительной степени воспрепятствует возникновению дальнейших серьезных инцидентов".

28. Села Баккара, Ганнаме и эс-Самра и дома на ферме Хури были разрушены гражданами Израэля вслед за эвакуацией или бегством жителей. Последние также потеряли свой живой инвентарь и урожай. У них нет денег для восстановления своих домов и сел, что у них потребовали, когда они впервые вернулись в демилитаризованную зону в конце 1949 года. До настоящего числа председатель комиссии получил требования о возмещении от двенадцати арабских землевладельцев в демилитаризованной зоне, достигающие трехсот сорока трех тысяч сирийских сунтов. Собственники фермы Хури представили дополнительное требование на значительную сумму, которая, по их словам, причитается им. Тем не менее, основная проблема в настоящий момент состоит в том, чтобы изыскать пути и средства для восстановления разрушенных арабских жилищ до начала зимнего времени.

29. В своей резолюции от 18 мая 1951 года Совет Безопасности предложил "правительствам Израиля и Сирии представить свои жалобы смешанной комиссии по перемирию или ее председателю - в зависимости от того, на ком лежит соответствующая обязанность в силу соглашения о перемирии - и придерживаться решений, которые будут по ним приняты".

30. В предшествующих пунктах настоящего доклада указаны были те затруднения, на которые натолкнулся председатель смешанной комиссии по перемирию при исполнении своих обязанностей согласно пункту 5 статьи V Общего соглашения о перемирии. В том что касается израильско-сирийской смешанной комиссии по перемирию, обе стороны занимают непримиримую позицию в вопросе о приемлемой для всех повестки дня, которая позволила бы комиссии вновь собраться для обсуждения неразрешенных проблем и жалоб.

31. Председатель смешанной комиссии по перемирию попрежнему старался повлиять на стороны с тем, чтобы иметь возможность возобновить заседания комиссии. До сего дня его попытки успехом не увенчались.

32. На совещании 2 августа старший сирийский делегат известил председателя, что его "правительство одобряет все меры, имеющие своей целью возвращение к нормальному гражданской жизни в демилитаризованной зоне". Он добавил, что если председатель считает, что возобновление заседаний смешанной комиссии по перемирию приведет к урегулированию случаев нарушения Общего соглашения о перемирии, то сирийский делегат готов содействовать ему в этом. Однако,

/ 3 августа 1951 года

3 августа 1951 года он уведомил председателя, что он, лично, не видит смысла в созыве заседания смешанной комиссии по перемирию, если только не будут предварительно рассмотрены некоторые основные проблемы. В качестве основных проблем он назвал следующие:

- a) Возобновление допроса арабов, выселенных в район Шааба, причем допрос должен производиться в отсутствие представителей Израиля.
- b) Прекращение всех работ по осушению болот Хуле впредь до достижения соглашения по этому вопросу между правительствами.
- c) Вопрос о местной полиции в демилитаризованной зоне.
- d) Ни Израиль ни Сирия не должны располагать суверенитетом в пределах демилитаризованной зоны.

33. В сообщении от 4 августа, адресованном на мое имя, постоянный представитель Израиля при Организации Объединенных Наций также поднял вопрос о бездеятельности смешанной комиссии по перемирию. Он указал, что между 18 мая и 30 июня 1951 года Израиль заявил восемнадцать жалоб председателю смешанной комиссии по перемирию в соответствии с пунктом 7 статьи VII Общего соглашения о перемирии. Эти жалобы не обсуждались. Представитель Израиля добавил, что "ввиду значительного числа вопросов, которые требуют принятия немедленных решений, следует надеется, что настоящий паралич аппарата перемирия не будет продолжаться".

34. Приблизительно с 20 февраля 1951 года и до момента составления настоящего доклада смешанной комиссии по перемирию было

/ представлено

представлено около восьмидесяти жалоб, которые не были рассмотрены комиссией. Значительное число этих жалоб состоит из утверждений и контрутверждений обеих сторон в связи с обвинениями в операциях, проводимых военными или полувосенными силами в пределах демилитаризованной зоны или вблизи нее. Помимо того сирийское правительство представило ряд жалоб относительно права Палестинской землеустроительной компании на проведение работ в демилитаризованной зоне, а также относительно разрушения бывших арабских сел и домов в демилитаризованной зоне.

35. Ни одна из сторон до сих пор не возражала против обсуждения тех жалоб, которые касаются обвинений в ведении военных операций.

36. Однако, по вопросу о жалобах, заявленных Сирией по иным вопросам, за исключением военных вопросов, существует расхождение во взглядах. Согласно заявлению старшего сирийского делегата, его правительство предписало ему не участвовать в официальных заседаниях в смешанной комиссии по перемирию, если только комиссия не будет обсуждать сирийские жалобы этой категории. В подкрепление этой позиции он заявил, что, поскольку его правительство подписало Общее соглашение о перемирии и поскольку правительство Израиля, действуя через свою полицию, завладело властью в демилитаризованной зоне, что противоречит статье V Общего соглашения о перемирии, его правительство совершенно справедливо настаивает на том, чтобы эти жалобы обсуждались в смешанной комиссии по перемирию.

/ 37. С другой стороны,

37. С другой стороны, старший израильский делегат придерживался того мнения, что вышеупомянутые сирийские жалобы входят в категорию вопросов, подлежащих компетенции председателя смешанной комиссии по перемирию, в соответствии с делегированными ему полномочиями согласно статье V Общего соглашения о перемирии.

38. Постоянный представитель Израиля при Организации Объединенных Наций в своем сообщении от 4 августа 1951 года, адресованном на мое имя, также упомянул относительно расследований по другим докладам и жалобам, а именно по тем обвинениям в агрессивных военных операциях, которые были представлены Совету Безопасности до принятия последней резолюции от 18 мая. Представитель Израиля, в частности, упомянул про официальную жалобу относительно вторжения на израильскую территорию у Тель-эль-Мутила сирийскими регулярными и иррегулярными силами, поддержанными арабскими частями, находящимися под командованием Сирии, каковая жалоба была опубликована в качестве документа S/2121 от 7 мая 1951 года. Он заявил далее, что до сего дня

"По этой жалобе не было принято смешанной комиссией по перемирию никаких мер. Мое правительство намерено настаивать на разборе этого дела в смешанной комиссии по перемирию, единственно компетентной инстанции для вынесения заключения по жалобе Израиля. Это дело большой срочности, ибо то обстоятельство, что обвинение в вооруженной агрессии не рассматривается в течение трех месяцев представляет собой серьезный дефект в функционировании комиссии по перемирию. Вы вне всякого сомнения согласитесь, что Израилю принадлежит полное и безусловное право требовать, чтобы эта жалоба была официально расследована и обсуждена в соответствии со статьей VII Общего соглашения о перемирии".

S/2300
Russian
Page 18

39. Обстоятельства, о которых идет речь в жалобе, содержащейся в документе S/2121, и в связанных с нею жалобах, заявленных старшим израильским делегатом председателю смешанной комиссии по перемирию в отношении военных операций, которые имели место с 2 по 6 мая 1951 года у Тель-эль-Мутила и в окрестностях ее, явились объектом доклада наблюдателей Органа по наблюдению за соблюдением условий перемирия, а соответствующие жалобы фигурируют в проекте повестки дня смешанной комиссии по перемирию.
